

# DB magatartási kódex

## Üzleti partnerek számára

### A DB Üzleti partnerekre érvényes magatartási kódex célja

Ebben, a DB Üzleti partnerekre érvényes magatartási kódexben a Deutsche Bahn konszern (DB-konzern) előírja az üzleti partnereivel való együttműködés követelményeit és elveit, különösen az etikai normák, az alkalmazandó jog és az integritás betartását. Üzleti partnernek számít minden, nem a DB-konzernhez tartozó vállalat, amely a DB-konzernnek beszállítója és szolgáltatásokat nyújt. Ezek lehetnek például beszállítók, tanácsadók<sup>1</sup>, kereskedelmi képviselők, vagy egyéb áru- vagy szolgáltatást nyújtók. A DB-konzern üzleti partnerei biztosítják, hogy az alábbiakban felsorolt elveket világszerte minden üzleti területen, továbbá a beszállítói láncukban is megvalósítják és betartják.

### 01 Általános elvek

A DB-konzern elkötelezett a fenntarthatóság mellett, és teljesíti a német ellátási lánc átvilágításáról szóló törvény (LkSG) szerinti kötelezettségeit. A DB-konzern elkötelezte magát az ENSZ Globális Megállapodása tíz alapelveinek betartása mellett. Ezen kívül az ENSZ üzleti és emberi jogi irányelveihez (UNGP) és az OECD multinacionális vállalatokra vonatkozó iránymutatásaihoz is tartjuk magunkat. A DB-konzern, annak vezetősége és alkalmazottai tiszteletben tartják és betartják a DB Magatartási kódexet és az LkSG alapvető nyilatkozatát (<https://nachhaltigkeit.deutschebahn.com/de/soziale-verantwortung/menschenrechte>).

A gazdasági eredményesség és a társadalmilag felelős magatartás nem egymással ellentétesek, hanem kölcsönösen összefüggnek: a fenntartható és felelős üzleti gyakorlatot üzleti partnereinkkel való együttműködés fontos alapjának tekintjük.

Üzleti partnereinknek ezért kötelességük,

- üzleti tevékenységüket tisztességesen, azaz a DB jelen, üzleti partnerekre vonatkozó magatartási kódexben meghatározott normáknak megfelelően és a rájuk vonatkozó jogszabályok figyelembevételével végezni, és
- elköteleződni annak biztosítása mellett, hogy saját vezetőségük és alkalmazottaik, valamint a beszállítói láncukban lévő üzleti partnereik megismerjék és betartsák az itt meghatározott elveket, és
- becsületesen, felelősségteljesen és tisztességesen járnak el.

Beszállítóinknak teljesíteniük kell jelen, Üzleti partnerekre vonatkozó magatartási kódexben meghatározott követelményeket. Elkötelezettek vagyunk az LkSG követelményeinek való

<sup>1</sup> Általában nemtől függetlenül megszólításokat használunk. Ahol ez nem tűnik lehetségesnek, vagy rontja az olvashatóságot, ott a hímnemű alak minden nemet magában foglal.

megfelelés érdekében tett megfelelő intézkedések mellett is; ez magában foglalja a fenntartható, felelős beszerzési gyakorlatot is.

## 02 **Üzleti partnereink társadalmi felelősségvállalása / Környezetvédelmi és társadalmi kormányzás (ESG)**

Meggyőződésünk, hogy a társadalmi felelősségvállalása a vállalatok tartós sikerében fontos szerepet játszik, és ezáltal az értékorientált vállalatvezetés elkerülhetetlen részét képezi. Üzleti partnereink azzal támogatnak minket, hogy megfelelő intézkedésekkel és folyamatokkal szintén az alábbi elvekhez igazítják tevékenységüket, ezáltal minimalizálva az ESG-kockázatokat. Üzleti partnereink tiszteletben tartják az alábbi elveket, amennyiben azok nem sértik a nemzeti jogszabályokat.

<b>Emberi jogok</b>	Üzleti partnereink tiszteletben tartják az elismert emberi jogokat, azaz az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatát (UDHR), a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányát (ICCPR) és a Gazdasági, Szociális és Kulturális Jogok Nemzetközi Egyezségokmányát (ICESCR), valamint a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) alapvető munkaügyi normáit.
<b>Gyermekmunka</b>	Üzleti partnereink szigorúan elutasítják a nemzetközileg tiltott gyermekmunkát, és betartják az ILO 138. és 182. számú egyezményét és az ILO 190. számú ajánlását. E szabályozás alóli kivételek annyiban megengedettek, amennyiben azok megfelelnek az említett ILO-rendelkezők követelményeinek. A gyermekmunka felszámolására irányuló valamennyi intézkedésnek a gyermekek jólétére kell összpontosítania.
<b>Kényszmunka és modern rabszolgaság</b>	Üzleti partnereink nem alkalmazhatják és nem tűrhetik el a rabszolgamunka, a kényszmunka, a szükségmunka, az adószolgáltatáson vagy jobbagyságon alapuló munka, az emberkereskedelem vagy a kényszerített munkavégzés semmilyen formáját. Biztosítják, hogy a munkavállalók ne legyenek kitéve embertelen vagy megalázó bánásmódnak, illetve fizikai vagy pszichológiai fenyegetésnek. Üzleti partnereink alkalmazottai szabadon választhatják meg munkaviszonyukat, és azt saját belátásuk szerint, észszerű felmondási idő betartásával meg is szüntethetik. Az ILO kényszmunkára vonatkozó mutatói alkalmazandók, ilyenek pl. a személyazonosság okmányok visszatartása, a bér/illetmény visszatartása, a toborzási díj és a túlzott túlóra. E szabályozás alóli kivételek annyiban megengedettek, amennyiben azok megfelelnek az ILO 29., 100. és 105. számú rendelkezéseinek, valamint a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányának 8. cikkében foglalt követelményeknek.
<b>Esélyegyenlőség / diverzitás</b>	Üzleti partnereink támogatják a vállalaton belüli diverzitást, és nem tűrik a szexuális zaklatást, illetve a munkavállalók felvétele és alkalmazása során a tiltott megkülönböztetést, például nemzeti, etnikai és társadalmi származás, bőrszín, egészségi állapot, fogyatékoság, szexuális irányultság, nem, kor, politikai vélemény, szakszervezeti tagság, vallás vagy meggyőződés alapján (ILO 100. és 111. sz. rendelkezések). Támogatják ahátrányos helyzetű csoportok megerősítését és védelmét célzó intézkedéseket.
<b>Egyesülési szabadság / kollektív tárgyalások</b>	Üzleti partnereink tiszteletben tartják a gyülekezési szabadságot, a szakszervezetek és más munkavállalói érdekképviseleti szervezetek megalakulását, és kiállnak az üzleti egységeikben dolgozók jogainak védelméért. Emellett tiszteletben tartják a munkavállalók azon jogát, hogy szabadon megválaszthassák saját képviselőiket, és kollektív tárgyalásokat folytathassanak. E szabályozás alóli kivételek annyiban megengedettek, amennyiben azok megfelelnek az ILO 87. és 98. sz. rendelkezéseiben, valamint az ICESCR 8. cikkében és az ICCPR 22. cikkében foglalt követelményeknek.
<b>Biztonság / munka-és egészségvédelem</b>	Az emberek biztonsága, testi és lelki egészsége, továbbá sérülésmentessége a legfőbb prioritásunk, és ezeknek üzleti partnereink egyik alapértékének kell lenniük. Biztosítaniuk kell a biztonságos és egészséges munkakörnyezetet, beleértve a megfelelő mennyiségű ivóvízhez és

tiszta higiéniai létesítményekhez való hozzáférést, valamint a biztonsággal kapcsolatos minősítési intézkedéseket és a munkavállalók, valamint az általuk foglalkoztatott személyek, termékek és szolgáltatások biztonságát, legalább a nemzeti szabványoknak megfelelően. Törekedniük kell a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági teljesítményük folyamatos javítására. A 250-nél több alkalmazottat foglalkoztató üzleti partnereknek az ISO 45001 (vagy hasonló szabvány) elvein alapuló munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszert kell bevezetniük.

Üzleti partnereink továbbá minimalizálják vagy megszüntetik, ahol lehetséges, a munkakörnyezetben lévő összes veszélyforrást is, mégpedig az adott iparág általános egészségvédelmi és biztonsági ismeretek alapján.

<b>Munkaidő</b>	Üzleti partnereink munkaidejének meg kell felelnie a nemzeti törvényeknek és az iparági szabványoknak, valamint az ILO 1., 14. és 106. sz. rendelkezéseinek.
<b>Javadalmazás</b>	Üzleti partnereink méltányosan, továbbá a munkavégzés helyén hatályos törvényeknek és iparági szabványoknak megfelelően, vagy a helyi megélhetési bérnek megfelelően fizetik meg alkalmazottaikat és a számukra dolgozó személyeket, attól függően, hogy melyik összeg magasabb. Ha a megélhetést biztosító bér kifizetése gazdaságilag nem azonnal megvalósítható, vállalják, hogy észszerű időn belül fokozatosan megemelik a béreket erre a szintre. Ugyanazért a munkáért ugyanakkora bért fizetnek, megkülönböztetés nélkül.
<b>Rendes munkaviszony</b>	Üzleti partnereink betartják a nemzeti és nemzetközi jogszabályokat és az iparági szabványokat a munkaviszonyok kategorizálása és kezelése tekintetében, pl. munkavállalóként, alvállalkozóként, független vállalkozóként stb. A munkát általában a nemzeti jogszabályoknak és az ágazati szabványoknak megfelelő rendes munkaviszony vagy <i>munkaszerződés</i> alapján kell végezni. A feltételeket a felvétel előtt a pályázó számára érthető nyelven kell közölni.
<b>Adatvédelem</b>	Üzleti partnereink figyelembe veszik a személyi vonatkozású adatok, különösképpen a munkatársak, üzleti partnerek és ügyfelek adatainak védelmére vonatkozó nemzeti és nemzetközi törvényeket.
<b>Titoktartás</b>	Üzleti partnereink bizalmasan kezelnek minden olyan információt, amelyről a DB-konzszernnel való együttműködésük során szereztek tudomást, amelyet azonban nem hoztak nyilvánosságra, és amelyek nem általánosan ismertek.
<b>Környezetvédelem</b>	<p>Üzleti partnereink betartják a vonatkozó környezetvédelmi törvényeket, irányelveket és szabványokat. Üzleti partnereink különösen nem okozhatnak káros talajelváltozást, vízszennyezést, légszennyezést, káros zajkibocsátást vagy túlzott vízfogyasztást (minden esetben a nemzeti határértékeknek megfelelően, kivéve, ha ezek nyilvánvalóan nem elégségesek), különösen, ha ez jelentősen rontja az élelmiszerek megőrzésének és előállításának természetes alapjait, megakadályozza valakinek a kifogástalan ivóvízhez való hozzáférést, megnehezíti vagy megszünteti valakinek a higiéniai létesítményekhez való hozzáférést, vagy károsítja valakinek az egészségét.</p> <p>Üzleti partnereinktől megköveteljük a higanyról szóló Minamata Egyezmény, a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyezőanyagokról (POP) szóló Stockholmi Egyezmény, és a veszélyes hulladékok országhatárokat átlépő szállításának és ártalmatlanításának ellenőrzéséről szóló Bázeli Egyezmény betartását.</p> <p>Üzleti partnereink intézkedéseket tesznek az éghajlatváltozás elleni küzdelem, az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás, az átfogó körforgásos gazdaság kialakítása, valamint a biológiai sokféleség és az ökoszisztémák védelme érdekében. Különösen növelik az energiahatékonyságot, valamint a megújuló energiák alkalmazását, és csökkentik a</p>

**Földterületek  
jogellenes kiürítése  
vagy birtokba vétele**

kibocsátásokat, a zajt, valamint az anyag- és forrásfelhasználásukat. A megfelelő környezetvédelemnek magában kell foglalnia például a DIN EN ISO 14001 (vagy hasonló szabvány) elveinek megfelelő környezetirányítási rendszer bevezetését.

Üzleti partnereink tiszteltben tartják a nemzeti és nemzetközi jog által védett tulajdon- és részesedési jogokat. Ez magában foglalja a "törvényes tulajdonjogok" védelmét a jogellenes kisajátítással szemben, valamint a megfelelő életszínvonalhoz való jogot sértő kilakoltatásokkal szembeni védelmet. Olyan projektek esetében, amelyek nagy mennyiségű földet, vizet és erdőt igényelnek olyan környezetben, ahol magas a korrupció, a (poszt)konfliktusok száma, vagy ahol őslakos népcsoportok élnek, proaktív intézkedésekre van szükség, például a megfelelő részvétel biztosítására (ILO 169. sz. rendelkezés).

**A biztonsági erők  
bevetése**

Üzleti partnereink kötelesek az általuk alkalmazott magán- vagy közbiztonsági erőket úgy utasítani és ellenőrizni, hogy bevetésük ne vezessen az élet és a testi épség jogellenes sérelméhez, ne sértse az egyesülési szabadságot, illetve ne sértse a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés elleni ENSZ-egyezményt.

### 03 **Korrupcióellenesség és külkereskedelmi jog**

A DB-konzern nem tolerálja a korrupció semmilyen formáját, sem más tisztességtelen üzleti gyakorlatot. A DB-konzern számára az áttekinthetőség és nyitottság alapvető feltételei annak, hogy biztosítsa az üzleti forgalomban és az üzleti partnerekkel szemben a bizalmat és a hitelességet.

**Korrupció**

Üzleti partnereink nem tolerálják a korrupció és a gazdasági bűnözés semmilyen formáját saját alkalmazottaik, vagy az általuk megbízott harmadik felek, illetve az ellátási láncban dolgozó alkalmazottak vagy megbízott harmadik felek stb. részéről.

**Viselkedés  
hivatalos  
személyekkel  
szemben**

Üzleti partnereink anyagi és nem anyagi juttatások (beleértve a juttatások felajánlását is) semmilyen törvényellenes formáját nem tűrik el hivatalos vagy hasonló pozícióban lévő személyek részére (sem közvetlenül, sem pedig harmadik személy közvetítésével). A *folymatkönnyítő kifizetések* tilosak.

**Politika és pártok**

Üzleti partnereink nem tolerálnak semmilyen törvényellenes anyagi és nem anyagi juttatásokat (pl. törvényellenes adományokat) politikai pártok, azok képviselői, politikusok, valamint politikai tisztségek viselői és jelöltjei felé.

**Meghívások és  
ajándékok**

Üzleti partnereink a DB-konzernnek végzett tevékenységükkel kapcsolatban csak akkor fogadnak el meghívást, vagy hívnak meg valakit, ha az helyénvaló, nem megengedhetetlen ellenszolgáltatás vagy egyéb előnyben részesítés reményében történik, és nem ütközik az alkalmazandó jogrendszerbe (különösen a korrupcióellenes törvényekbe). Ugyanez érvényes ajándékok, bármilyen más juttatás és előny elfogadására és nyújtására.

**Adományok/támogatás**

Üzleti partnereink csak önkéntes alapon, és ellenszolgáltatás elvárása nélkül adhatnak adományokat. A személyek, csoportok vagy szervezetek szponzorálását nem lehet jogtalan üzleti előnyszerzésre használni.

**Tanácsadók /  
ügynökök /  
közvetítők**

A tanácsadók, ügynökök és más közvetítők díjazásának megfelelő arányban kell állniuk a nyújtott szolgáltatásokkal, és nem szolgálhatnak arra, hogy az üzleti partnereket, ügyfeleket vagy egyéb harmadik feleket elfogadhatatlan előnyökben részesítsék. Tanácsadóikat, ügynökeiket és az egyéb közvetítőket üzleti partnereink gondosan, megfelelő alkalmassági szempontok – imint például a szakképesítés és az integritás – szerint választják ki.

Az  
összeférhetlenség  
ek  
elkerülése

Üzleti partnereink és alkalmazottaik kerülnek az olyan összeférhetlenségeket, amelyekben személyes vagy saját pénzügyi érdekeik ütköznek a vállalat vagy a DB-konzern érdekeivel, vagy amelyek korrupciós kockázatokhoz vezethetnek.

Pénzmosás és  
terrorizmus  
finanszírozása

Üzleti partnereink megfelelő intézkedéseket tesznek vállalataikban a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozásának megelőzése érdekében.

Embargók,  
szankciók, export-  
és importellenőrzés

Üzleti partnereink szigorúan betartják az áruk, szolgáltatások és információk behozatalára és kivitelére vonatkozó valamennyi alkalmazandó törvényt és szabályozást, valamint az alkalmazandó embargókat és szankciókat.

## 04 **Üzleti partnereinek viselkedése a gazdasági versenyben**

A DB-konzern azt az ígényt támasztja saját magával szemben, hogy mindenkor tisztességes és felelősségteljes piaci résztvevőként viselkedik, és ezt üzleti partnereitől is elvárja.

Verseny- és  
kartelljog

Üzleti partnereink betartanak minden releváns versenyjogi előírást. Kiváltképpen nem kötnek olyan megegyezéseket és megállapodásokat, amelyek az árakat, feltételeket, stratégiákat vagy az ügyfélkapcsolatokat, mindenekelőtt a kiírásokon való részvételt befolyásolják. Ugyanez érvényes a versenyjogi szempontból érzékeny információkra, valamint más olyan viselkedésre, ami a versenyt nem megengedhető módon korlátozza vagy korlátozhatja.

## 05 **A DB Üzleti partnerekre érvényes magatartási kódex betartása**

Betartási  
kötelezettség  
a vállalaton belül és  
az ellátási láncban

Üzleti partnereink megfelelő intézkedéseket tesznek a jelen, DB Üzleti partnerekre vonatkozó magatartási kódexben meghatározott elvek betartása érdekében, mind vállalaton belül, mind az ellátási láncban belül is. Megfelelő intézkedéseket követelünk a jogsértések és a legsúlyosabb kockázatok haladéktalan megszüntetésére. Az ESG-kockázatok területén ez folyamatos és kockázatalapú fejlesztést, valamint a kiemelt kockázatokra és jogsértésekre adott megfelelő válaszlépéseket jelent. Üzleti partnereink gondosan választják ki azokat a beszállítókat, akiket a DB-konzern számára végzett munkájuk során megbíznak. Észszerű erőfeszítéseket tesznek annak érdekében, hogy saját üzleti partnereiket is kötelezzék a jelen, DB Üzleti partnerekre vonatkozó magatartási kódexben vagy az azzal egyenértékű szabványokban meghatározott elvek betartására, és azokat saját üzleti partnereiknek is átadják, valamint biztosítják, hogy ezeket az elveket ők is betartsák. Támogatjuk beszállítóinkat, különösen a kis- és középvállalkozásokat (kkv-k), hogy az általunk elvégzett kockázatelemzések alapján megfelelő intézkedéseket hozzanak.

Monitoring és  
ellenőrzések

A DB-konzern (akár harmadik felek bevonásával) ellenőrző tevékenységeket végezhet az ezen elveknek való megfelelés ellenőrzése érdekében, beleértve kérdőívek használatát, súlyos esetekben a létesítmények helyszíni ellenőrzését, a rendelkezésre álló információk felülvizsgálatát, vagy más, az üzleti partner teljesítményének felülvizsgálatához szükséges intézkedéseket. Az üzleti partnerektől elvárjuk, hogy együttműködjenek a DB-konzernnel és/vagy a szükséges mértékben információkat osszanak meg annak bizonyítására, hogy az üzleti partner maga is betartja az itt felsorolt elveket, és azokat a beszállítói láncában megfelelő intézkedésekkel is támogatja.

Oktatások

Üzleti partnereink rendszeresen kockázatalapú képzésben részesítik alkalmazottaikat és a nekik dolgozó személyeket a jelen, DB Üzleti partnerekre vonatkozó magatartási kódexben vagy az

azzal egyenértékű dokumentumokban meghatározott elvek kezelése és betartása terén. A képzések megtörténtét dokumentálni kell.

**Jelzések a  
DB-konzern felé**

Üzleti partnereink tájékoztatják alkalmazottaikat és a számukra dolgozó személyeket arról, hogy jelenthetik e kódex megsértését, és arról, hogy hogyan tehetik ezt meg. Erre a célra a DB-konzern<sup>2</sup> jelentési rendszerét, vagy egy ezzel egyenértékű belső vagy külső rendszert használhatnak. Ha nagy a sérülésveszély, az üzleti partnereknek a helyi lakosokat is tájékoztatniuk kell a panaszmechanizmusokról.

Üzleti partnereink élnek azzal a lehetőséggel, hogy az itt rögzített elveket sértő, illetve a DB-konzernnek végzett tevékenységük keretében elkövetett olyan bűncselekményekről és vétségekről, amelyek kihatással lehetnek a DB-konzernre, a DB-konzern meglévő jelzőrendszerén<sup>1</sup> keresztül bejelentést tesznek.

A DB-konzern megfelelően reagál ezekre az információkra, és a jogszabályi rendelkezések keretében bizalmasan kezeli azokat.

**A tájékoztatók  
védelme**

Üzleti partnereink nem tűrik el, hogy a DB Üzleti partnerekre érvényes magatartási kódexben felsorolt elvek megsértését bejelentő személyek, valamint további, a tájékoztatók védelmében részesülő személyek megtorlást szenvedjenek el.

**Következmények**

A DB-konzern hangsúlyt fektet az üzletfeleivel való partneri együttműködésre. A DB Üzleti partnerekre érvényes magatartási kódex elleni **kisebbségi vagy potenciális kihágásoknál**, illetve a kódexben található ESG-előírások (02. fejezet) megsértése esetén az üzleti partnernek általában lehetőséget biztosítanak arra, hogy megfelelő határidőn belül javító intézkedéseket tegyen, ha az alapvetően hajlandó a javításra.

A DB-konzern azonban fenntartja a jogot, hogy **súlyos jogsértések** (különösen bűncselekmények elkövetése) esetén, illetve abban az esetben, ha az együttműködés méltányos határidő ellenére sem történik meg, vagy ha a külső körülmények (pl. szélsőséges helyi válsághelyzetek, például polgárháború) miatt nem várható javulás, megfelelő jogi lépéseket tegyen az adott üzleti partnerrel szemben. Ez a szerződés vagy az üzleti kapcsolat azonnali megszüntetéséhez, valamint kártérítési igények vagy egyéb jogok érvényesítéséhez vezethet. Jogaink gyakorlása során elköteleztük magunkat a felelős visszavonulás alapelveinek betartása mellett, ahogyan azt az OECD felelős üzleti magatartási kötelezettség teljesítésére vonatkozó átvilágítási útmutatója leírja.

**Hol található  
további  
információk?**

További információk a [www.deutschebahn.com/compliance](http://www.deutschebahn.com/compliance) weboldalon található. Kétségek vagy kérdések esetén forduljon a DB-konzern illetékes kapcsolattartójához. Ezenkívül bármikor lehetősége van arra, hogy felvegye a kapcsolatot a DB-konzern Compliance részlegével.

## 06 **Érvénybe helyezés**

A DB AG/DB ML AG igazgatótanácsának 2012. július 10-i határozataival összhangban, majd később az igazgatótanács 2018. december 3-i villám-megbeszélése és a DB AG igazgatótanácsának 2023. november 21-i határozatával összhangban.

<sup>2</sup> <http://www.deutschebahn.com/hinweismanagement>